



# BRILLANTES CAMINANTES GUANAJUATO

...SUPPORTING THE FUTURE THROUGH EDUCATION

...APOYANDO EL FUTURO A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN

NEWSLETTER/BOLETÍN

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 2017



**Olga Rodríguez, a graduated Brillantes Caminantes student, welcomes the new students** at the fiesta on August 8. Each new student received a beautiful floral arrangement — those in vases on the table — compliments of student Luis Martín Ortega Meza.

**Olga Rodríguez, una graduada de Brillantes, da la bienvenida a las estudiantes nuevas** en su primera reunión, el 8 de agosto. Luis Martín Ortega Mesa ofreció los bellos ramos de bienvenida a las dos nuevas estudiantes.

[brillantescaminantes.org](http://brillantescaminantes.org)

## BRILLANTES CAMINANTES WELCOMES TWO NEW STUDENTS

**Fanny Durán Sánchez**



## BRILLANTES CAMINANTES DA LA BIENVENIDA A DOS ESTUDIANTES NUEVAS

**Leticia Chia Ríos**



This year we received 20 applications for scholarships. From the pool of 13 students who qualified for interviews in May, eight were selected for home visits in June, and, ultimately, six qualified for BC scholarships. Unfortunately, only two students out of the six finalists were subsequently accepted by the programs they had applied to.

On August 6, members hosted a welcome event for the 15 returning students and our newest students--Leticia Chia Ríos and Fanny Durán Sánchez.

Leticia, a graduate of the SABES Preparatoria in Santa Teresa, is in her first semester at the Escuela Normal, the very selective and prestigious teachers college in Guanajuato. She will major in preschool education because she believes in the importance of encouraging children's personal, social, and educational development from the earliest ages.

Fanny, who also graduated from the SABES in Santa Teresa, is beginning her career in industrial engineering at the Instituto tecnológico superior de Guanajuato. She looks forward to developing the kind of team skills important in her field and to the challenge of undertaking projects that will improve the world.

Both Leticia and Fanny point to their parents as the people they admire most. They are grateful not only for their support and encouragement, but also for instilling in their children the value of hard work, honesty, and loyalty.

Este año recibimos 20 solicitudes para becas. De éstas, 13 estudiantes fueron entrevistados en mayo y de ese grupo escogimos a ocho para el último nivel del proceso, la visita en casa en junio. Últimamente seleccionamos a seis para recibir becas. Desgraciadamente, sólo dos de esos seis fueron aceptados en sus programas.

El 6 de agosto, los miembros y los estudiantes ya becados dieron la bienvenida a Leticia Chia Ríos y Fanny Durán Sánchez.

Leticia, una graduada de la preparatoria SABES de Santa Teresa, empieza su primer semestre en La Escuela normal, la muy prestigiosa escuela para maestras en Guanajuato. Quiere estudiar la educación pre escolar porque cree que es importante animar el desarrollo personal, social y educacional desde la niñez.

Fanny, también graduada de la SABES de Santa Teresa, comienza su carrera en ingeniería industrial en el Instituto tecnológico superior de Guanajuato. Está anticipando el desarrollo de las habilidades de trabajar en equipo que es importante en su campo. Y quiere trabajar en proyectos para mejorar el mundo.

Leticia y Fanny señalan a sus padres como las personas que más admiran. Les agradecen no solamente su apoyo y estímulo, sino también el haberles enseñado el valor del trabajo, honestidad y lealtad.

OUR BOARD OF DIRECTORS

NUESTRO CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN



WELCOME PARTY

FIESTA DE BIENVENIDO

AUGUST 6/AGOSTO 6



## NEW MENTOR PROGRAM

Brillantes Caminantes is embarking on a new program to benefit the students. We have recruited good Spanish speakers to be mentors for our students. Each student is paired with a mentor who will meet together at least once a month. The purpose is for each pair to develop a supportive relationship, where the mentor can be a friend, a support, an advisor, an advocate, and a mentor. We would like the mentors to provide brief feedback about their meetings with students – the good things that are happening, as well as any issues the students might be having in their university or personal lives.



**Dianne and Diana**



**Xochitl and Chelo**



**Cathy and Mariana**

## NUEVO PROGRAMA DE MENTORES

Brillantes caminantes ha empezado un nuevo programa para los estudiantes. Tenemos unos mentores que hablan bien el español que van a trabajar individualmete con los estudiantes, reuniéndose mensualmete. El propósito es que cada estudiante tenga un mentor que servirá como amigo o consejero. Y cada mentor va a mantener al tanto a la membresía sobre problemas o éxitos de su estudiante.



**Daniel and Silvia**



**Abi and Yolanda**



**Karen and Andy**

## EXPANDED BENEFITS FOR STUDENTS

Brillantes Caminantes' board of directors and members recently approved several enhancements to the monthly scholarship and other help received by students during their years in university.

The amount of the monthly scholarship itself has been increased. Students now receive \$1200 Mxn monthly (an increase from \$1000), with \$600 Mxn additional (an increase from \$300) in August and January, when registration fees are paid. The scholarship funds are automatically deposited in each student's bank account, as long as the student has met his or her responsibility to maintain a 9.0 average or higher and to attend monthly student meetings. BC also gives students refurbished laptops and connects them to tutors who can help with English, as well as other languages.

One enhancement that starts with this academic year is to ensure that students not already connected to a tutor have access to a mentor—someone with whom they will meet at least monthly. Depending on student need and mentor capacity, the mentors (and tutors) may serve as friend, older sibling, ad hoc academic advisor, counselor, or role model. Tutors and mentors together will be both a source of support for students and a conduit for information to BC—sharing progress and good news, while ensuring communication about problems that may impede a student's success.

In the past, BC ended its financial support for students when they finished taking the classes necessary for their degrees, but included the option to apply for up to \$1000 Mxn to cover the extra paperwork required to receive the actual diploma (in the absence of the diploma, students often could not apply for jobs). Given that the cost of the extra paperwork often exceeds \$3000 Mxn, we have raised the amount available to each student to \$3500 Mxn.

Students who have to write a thesis or complete a final project after they finish their classes may now apply for extra financial help. With proper documentation, they may be eligible for up to three months' further support (\$1200 Mxn per month).

Finally, BC also decided to expand its emergency need line item to accommodate the possibility of providing psychotherapy to students. Past

## EXPANSIÓN DE BENEFICIOS PARA LOS ESTUDIANTES

La mesa directiva y la membresía general acaban de tomar unas decisiones para enriquecer lo que se ofrece a cada estudiante durante el término de su beca.

La cantidad de la beca mensual también ha subido de \$1000 mensuales a \$1200 pesos mensuales. En agosto y enero cuando hay que pagar las inscripciones, los estudiantes reciben otros \$600 (antes eran \$300). La beca se deposita en la cuenta bancaria de cada estudiante siempre y cuando él o ella haya cumplido con sus responsabilidades de mantener sus calificaciones en 9.0 y de asistir a la reunión mensual. Brillantes Caminantes también dona una computadora laptop a cada estudiante y lo conecta con un tutor privado de inglés u otra lengua si lo desea.

Un beneficio nuevo para este año es que los estudiantes que no tienen un tutor ahora tendrán un mentor con quien se reunirá mensualmente. Estos tutores y mentores servirán como amigo, hermano mayor, consejero académico o modelo. Ellos apoyarán a los estudiantes y comunicarán a la organización sobre el progreso del estudiante o posibles obstáculos.

En el pasado, Brillantes terminó su apoyo económico cuando el estudiante terminó las clases necesarias para su carrera. Se ofreció también la posibilidad de solicitar unos \$1000 para los trámites necesarios para titularse. Dada la realidad que estos trámites a veces exceden \$3000, hemos subido la cantidad que se puede solicitar para la titulación a \$3500.

Los estudiantes que tienen que escribir una tesis o hacer un proyecto final después de terminar sus clases también pueden solicitar apoyo extra. Presentando la documentación apropiada, pueden recibir hasta 3 meses extras de \$1200.

Finalmente, hemos decidido ampliar nuestro fondo de emergencias para poder ofrecer psicoterapia al estudiante que se encuentre con problemas de esa índole. Nuestra experiencia a través de los años nos indica que unos estudiantes luchan con ansiedad u otros problemas complejos como, por ejemplo, conflictos con su familia y una falta de apoyo. Desde ahora, Brillantes apoyará con 6 sesiones (o más si es necesario) con un(a) terapeuta cuando el

## Expanded Benefits/...

experience indicates that students struggle with concerns that range from stress-related anxiety to more complex issues involving, say, family conflict and lack of support. Going forward, BC will support six sessions with a therapist when a student requests help (and more, if documented by the therapist as warranted).

BC members unanimously agreed that these additional options further strengthen our commitment not only to help students succeed in an academic environment that is often dauntingly foreign, but also to graduate and gain access to a professional career.

## Expansión de Beneficios/...

(la) estudiante pida ayuda.

Brillantes considera que estas opciones adicionales fortalecen nuestro compromiso de asegurar que nuestros(as) estudiantes tengan todo el apoyo que necesiten para terminar sus estudios y conseguir un empleo en su carrera.



## BOOK SALE!

Brillantes Caminantes has been fortunate to receive a donation of new, hardcover books from the collection of Leigh and Marilyn Stowell. They will be for sale at Hacienda Escalera, Anna's home, where we have our meetings and fund raisers. The sale to the public will be **September 30, Saturday from noon to 5PM**. Please join us and find something wonderful to read

## ¡VENTA DE LIBROS!

Brillantes Caminantes ha tenido la suerte de recibir una donación de libros de la colección de Leigh y Marilyn Stowell. Estarán a la venta en la Hacienda Escalera, el hogar de Anna, donde tenemos nuestras reuniones y eventos para de recaudar fondos. La venta al público será el **30 de septiembre, sábado, de mediodía a 5PM**. Por favor, únase a nosotros y encontrar algo maravilloso para leer.

## HOSTING A BRILLANTES CAMINANTES STUDENT IN OUR HOME

From July 6<sup>th</sup> through July 28<sup>th</sup> we (Jorge and Susan Castelazo) had the pleasure of hosting Luis Martín Ortega in our home. The purpose was to immerse Luis Martín in English in aid of his English studies. It was work for everyone, especially for Luis Martín. He was very dedicated in his English studies in conversation with us, in using DuoLingo on his computer, and in his reading of English books. We saw his English improve week by week. The experience was well worth the effort for us and, we believe, Luis Martín was also very happy with the result. We will do it again if the opportunity arrives.

Luis Martín is a dedicated student. He was also a gentleman in every way. He was very considerate of us and thoughtful in every circumstance; he actively looked for ways he could help us and was very happy to be of assistance on the occasions when we asked him to help us. He was very respectful of us and of the house and its contents. We felt very comfortable and pleased having him in the house. We already miss his cheerful presence and energy. We hope to keep in close contact with him throughout our lives. Luis Martín is going places!

An unexpected benefit to hosting Luis Martín was Susan's ability to think (and even dream!) in Spanish while he was present. This was an automatic (subconscious?) response. Susan had to correct herself when she found herself automatically speaking Spanish to Luis Martín - even when he spoke to her in English. Having struggled for years to develop this ability, Susan was ecstatic!

Jorge also learned a lot from Luis Martín about words, phrases, customs, and expressions. Being together so much takes the communication beyond the classroom stage and into other fields: for example, menus, baseball, dinnerware, ordinal numbers, date and time expressions, crime investigation, cats.

And last, but not least, we met his parents and sister, who deserve plaudits for raising and encouraging this wonderful person.



## HOSPEDANDO A UN BRILLANTE CAMINANTE EN NUESTRA CASA

Entre el 6 de julio y el 28 de julio, Susan y Jorge Castelazo tuvimos el placer de hospedar en nuestra casa a Luis Martín Ortega Meza. Teníamos el objetivo de inmersar a Luis Martín en el inglés, así apoyándolo en su estudio de inglés. Fue trabajo para todos, especialmente para Luis Martín. Se dedicó a sus estudios de inglés conversando con nosotros, usando DuoLingo en su computadora, y en la lectura de libros en inglés. Vimos como se mejoraba su inglés de una semana a la otra. Para nosotros, valió mucho la experiencia y creemos que también Luis Martín estuvo feliz con el resultado. Lo haríamos otra vez si la oportunidad se ofreciera.

Luis Martín es un estudiante dedicado. También fue un caballero en todos sentidos. Fue muy considerado hacia nosotros en toda circunstancia. Buscó los modos con que podía ayudarnos y felizmente nos asistía en las ocasiones en que le pedíamos ayuda. Nos dio respeto a nosotros, tanto como a nuestra casa. Nos sentimos muy cómodos y satisfechos teniéndolo en la casa. Ya nos extrañamos su

presencia y energía alegre. Esperamos quedarnos en contacto con él durante toda la vida. Luis Martín irá lejos.

Un beneficio inesperado de la estancia de Luis Martín fue la habilidad de la parte de Susan de pensar (¡y hasta soñar!) en español cuando él estaba presente. Fue algo automático (subconsciente?). Susan tenía que corregirse cuando se daba cuenta que estaba hablando en español a Luis Martín - aun cuando le hablaba en inglés. Después de años de hacer este esfuerzo para desarrollar esta facilidad, Susan estaba ecstática.

También Jorge aprendió mucho con respecto a palabras, frases, costumbres, y expresiones. Estar junto tanto tiempo causa que la comunicación vaya mas allá de lo que ocurre en la sala de clase y a otros campos de discusión: menús, béisbol, cubiertos, numerous ordinals, expresiones de fecha y hora, investigación de crímenes, gatos.

Por último (pero no lo menos importante), conocimos a sus papás y a su hermana, quienes meriten aplausos por haber criado y fomentado esta persona maravillosa.

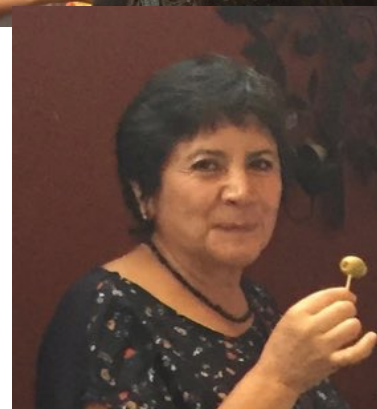
## BENEFIT CONCERT WAS HELD JULY 8

On July 8, 2017, Miguel Espinoza Chávez performed a benefit concert for Brillantes Caminantes at Ex-Hacienda la Escalera. Miguel, who currently is studying harpsichord at the Royal Conservatory in the Hague, Netherlands, has made a number of concerts to benefit our organization over the past several years. He performed works by Peter Philips, Louis Couperin, and Carl Philipp Emanuel Bach. Many, many thanks to him for his generosity through the years!



### CONCIERTO PARA RECAUDAR FONDOS EL 8 DE JULIO

El 8 de julio de 2017, Miguel Espinoza Chávez dio un concierto en la Ex Hacienda la Escalera a beneficio de Brillantes caminantes. Miguel, que actualmente es estudiante becado de clavecín el La Haya, Holanda, ha dado varios conciertos para nosotros. Tocó obras de Peter Phillips, Louis Couperin y Carl Philipp Emanuel Bach. ¡Muchísimas gracias a Miguel por su generosidad a través de los años!





# STUDENT NEWS/NOTÍCIAS DE LOS ESTUDIANTES

## José Alfredo Aguilar Silva

My relationship with Brillantes Caminantes began in 2011 when I began my studies in Industrial Engineering at ITESG. After I completed my studies I interned for a year with American Axle, until December 2016. After my internship I took a much needed break for a month and then started to look for a job. In February, I began to work for Denso, a Japanese company that assembles radiators, alternators and air conditioner systems for Honda, Chrysler, Ford and GM. In May, I completed my probation and continue to work in the Industrial Engineering department. My official graduation was June 22, 2017. I am so grateful to have found a job in my chosen career.



I want to say thank you to Brillantes Caminantes for all their support in making this possible.

## José Alfredo Aguilar Silva

Mi relación con Brillantes Caminantes comenzó en el año del 2011 cuando empecé a estudiar Ingeniería Industrial en el ITESG. Después de terminar mis estudios pasé un año dando prácticas en American Axle hasta diciembre de 2016. Después de las prácticas me tomé un descanso de un mes y después empecé a buscar trabajo. En febrero comencé a trabajar en Denso, una compañía japonesa la cual ensambla radiadores, alternadores y sistemas de aire acondicionado para Honda, Chrysler, Ford y GM. En mayo terminé con mi prueba en la compañía y todavía sigo trabajando en el departamento de Ingeniería Industrial. Mi

titulación la obtuve el 22 de junio del 2017. Estoy muy agradecido de haber encontrado un trabajo en el área que estudié.

Quiero decir muchas gracias a Brillantes Caminantes por hacer todo esto posible.

## Verónica Sánchez continues her studies in Germany

Verónica is studying through the International Study and Training Partnerships program at the Dortmund University of Applied Science and Art in Dortmund, Germany, during the current semester. She was awarded a grant from the German Academic and Exchange Service for this study, and the University of Guanajuato paid for her airfare. All classes are given in English, in which Verónica is fluent, and she has been studying German at the University during the past year. Her classes are:

- a) English business communication
- b) Intercultural relations and negotiations
- c) International Management
- d) Shaping Organizational design



## Verónica Sánchez continua sus estudios en Alemania:

Verónica está estudiando este semestre en el programa internacional en la Universidad de Dortmund, Facultad de Ciencias y Artes. Recibió una beca del gobierno de Alemania para sus estudios y la Universidad de Guanajuato pagó su pasaje. Todas las clases se dan en inglés el cual Verónica habla fluentemente. Durante el último año también estudiaba alemán.

Sus clases son:

- a) Comunicación en inglés para negocios
- b) Relaciones y negociaciones interculturales
- c) Gerencia internacional
- d) Diseño de organizaciones

Brillantes student **Marisol Micaela Tavares Garcia** introduced Miguel's concert with a heartfelt account of her own journey to higher education:

"Good afternoon and welcome. My name is Marisol Micaela Tavares Garcia. I'm from the city of Guanajuato, where I live with my family in Mexiamora. I'm the first person in my family to go to university.

"In 2001, I began my studies for a degree in early education at the Escuela Normal, the school for teachers. I had to abandon my studies, however, because my parents became ill. For the next 13 years, I worked in order to help them with household and family expenses--doing one thing and another, a little bit of everything.

"Today, I continue helping my parents, but now the difference is that for the last three years, I have been studying for a degree in teaching in the University of Central Mexico. There, I'm able to take classes on Saturdays while I continue working during the week.

"After 13 years, with the help of Brillantes Caminantes, I finally have the opportunity to make my goals and ambitions a reality. Without this help, I would still be cleaning houses, with no hope for a positive future.

"Today I'm one of the 16 students who receive scholarships from Brillantes Caminantes. From this association, we receive not only economic support, but also professional and moral mentoring.

"Thank you to all of the people who make up this wonderful association—the members and... why not mention you—all of you who are helping through your attendance at this concert, and with your other financial donations. Your generosity creates scholarships for students with very few resources who want to fulfill themselves in the professional world.

"You all make it possible for us students to be here.

"I am very happy and grateful for Brillantes Caminantes, and for life itself for permitting me to accomplish my goal of being a teacher—a dream that I put to the side for a long time but never forgot, even with the passage of time and through much adversity.

"Thank you for everything, infinite thanks."



Como parte del concierto de Miguel, estudiante **Marisol Micaela Tavares García** habló de su viaje difícil para estudiar pedagogía en la Universidad:

"Buenas tardes. Bienvenidos. Mi nombre es Marisol Micaela Tavares García. Soy de Guanajuato capital, y vivo con mi familia en Mexiamora. Soy la primera persona en mi familia que va a la universidad.

"En el 2001, cursaba la Licenciatura en Educación Prescolar en la Escuela Normal, la escuela para maestros...pero abandoné mis estudios porque mis padres se enfermaron. Por eso, necesité trabajar para ayudar con las gastas de la casa y la familia durante los próximos trece años. Desde entonces he trabajado, en un lado y en otro, he hecho de todo un poco.

"Hoy en día, sigo apoyando a mis padres, pero ahora la diferencia es que desde hace tres años, estoy cursando la licenciatura de Pedagogía en la Universidad del Centro de México. En esta escuela, puedo tener clases los sábados y continuar trabajando entre semana. Después de trece años, y con el apoyo de Brillantes Caminantes, tengo esta oportunidad para hacer realidad mis metas y ambiciones. Sin este apoyo, todavía estaría limpiando casas sin esperanza de un futuro positivo.

"Ahora, soy una de los diez y seis estudiantes quienes reciben las becas que brindan la asociación de Brillantes Caminantes. De esta asociación, obtenemos no solo apoyo económico, sino también beneficios en muchos sentidos—incluyendo moralmente y profesionalmente.

"Gracias a todas las personas que conforman esta magnífica asociación, los socios... y porque no mencionar a ustedes, todas las personas que apoyan con su participación a este concierto y con sus otras donaciones. Su generosidad crea las becas para estudiantes con bajos recursos que desean realizarse profesionalmente.

"Ustedes hacen posible que nosotros estudiantes estemos aquí.

"Estoy muy contenta y agradecida con la asociación de Brillantes Caminantes...Y con la vida misma por permitirme lograr mi meta de ser maestra, esta aspiración que mucho tiempo dejé de lado pero nunca olvidé, aun ni con el paso del tiempo y por tantas adversidades.

"A seguir adelante. Gracias por todo, infinitamente agradecida."

## TUTORING

The connection to Brillantes Caminantes Scholarship winners does not end with the awarding of money. The organization does everything it is able to do to assist the students on the road to academic and life success. Since 2009, a program of English tutoring has been in place. Most tutors meet weekly with their students.

Tutors will be needed for the new students that began their studies in the fall. If you are interested in English tutoring or mentoring, please contact Cathy Lehman at [cglehman@gmail.com](mailto:cglehman@gmail.com)

## MONTHLY MEETINGS ARE OPEN TO THE PUBLIC

Brillantes Caminantes meets monthly on the second Monday of the month, usually at Embajadoras Hotel at 5:00 P.M. All are welcome. Please join us!

## OUR BOARD OF DIRECTORS

[info@Brillantescaminantes.org](mailto:info@Brillantescaminantes.org)

Nina Johnson, President  
A. J. Buckingham, Vice President  
Colleen Coté, Secretary  
Jeff Tashman, Treasurer  
Juan Carlos Arellano, Member-at-Large

## NEXT ISSUE, DECEMBER 2017

We hope you enjoyed reading this issue of our quarterly newsletter, but if you wish not to receive it in the future, please e-mail [laconstance@mac.com](mailto:laconstance@mac.com)

## THANKS!

Writers: Anna Adams, A. J. Buckingham, Susan Castelazo, Cathy Lehman

Photographs: Anna Adams, Nina Johnson, Agota Page

Translations: Anna Adams, Jorge Castelazo

Editor & Design:  
Constance La Lena

## TUTORES

La conexión entre la organización y los estudiantes no termina con la entrega del estipendio mensual. Hacemos todo lo posible para apoyar a los estudiantes a tener éxito. Desde el 2009 iniciamos el programa de tutores de inglés. Los tutores y estudiantes se reúnen semanalmente.

Los tutores serán necesarios para los nuevos estudiantes que comenzaron sus estudios en el otoño. Si tiene interés en ser mentor o tutor, póngase en contacto con Cathy Lehman – [cglehman@gmail.com](mailto:cglehman@gmail.com)

## LAS REUNIONES MENSUALES DE SOCIOS ESTÁN ABIERTAS AL PÚBLICO

Brillantes caminantes se reúne mensualmente, el segundo lunes del mes a las 5:00 en el Hotel Embajadoras. Todos son bienvenidos. Júntense con nosotros.

## NUESTRO CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

[info@Brillantescaminantes.org](mailto:info@Brillantescaminantes.org)

Nina Johnson, Presidenta  
A. J. Buckingham, Vicepresidenta  
Colleen Coté, Secretaria  
Jeff Tashman, Tesorero  
Juan Carlos Arellano, Vocal

## PRÓXIMO BOLETÍN, DICIEMBRE 2017

Esperamos que les haya gustado leer este boletín trimestral, pero si no quiere recibirlo en el futuro, favor e-mail [laconstance@mac.com](mailto:laconstance@mac.com)

## ¡AGRADECIMIENTOS!

Escritores: Anna Adams, A.J. Buckingham, Susan Castelazo, Cathy Lehman

Fotografías: Anna Adams, Nina Johnson, Agota Page

Traducciones: Anna Adams, Jorge Castelazo

Redactora y Diseño: Constance La Lena



[brillantescaminantes.org](http://brillantescaminantes.org)